

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**
JOURNAL OFFICIEL



**REPUBLIC
OF
VANUATU**
OFFICIAL GAZETTE

18 DECEMBRE 2006

NO. 35

18 DECEMBER 2006

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

LOI NO. 11 DE 1983 SUR LA
REMUNERATION DES DIGNITAIRES DE
L'ETAT

- ARRETE NO. 39 DE 2006 SUR LA
REMUNERATION DES DIGNITAIRES
DE L'ETAT (ABROGATION).
- ARRETE NO. 40 DE 2006 SUR LA
REMUNERATION DES DIGNITAIRES
DE L'ETAT (MODIFICATION).
- ARRETE NO. 41 DE 2006 SUR LA
REMUNERATION DES DIGNITAIRES
DE L'ETAT (MODIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

OFFICIAL SALARIES ACT [CAP.168]

- OFFICIAL SALARIES ORDER NO.
47 OF 2006

CORRECTIONAL SERVICES ACT NO. 10 OF 2006

- CORRECTIONAL SERVICES (TEMPORARY
RELEASE) REGULATION ORDER NO. 48
OF 2006.



LOI N° 11 DE 1983 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE L'ÉTAT

**ARRÊTÉ N°39 DE 2006 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE
L'ÉTAT (ABROGATION)**

Visant à abroger l'Arrêté N°19 de 2006 sur la rémunération des dignitaires de l'État.

LE PREMIER MINISTRE

VU les pouvoirs que lui confère l'article 3 de la Loi N°11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'État, avec l'accord préalable du Conseil des ministres,

ARRÊTE

1. Abrogation

L'Arrêté N°19 de 2006 sur la rémunération des dignitaires de l'État est abrogé.

2. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté est censé être entré en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

FAIT à Port-Vila le 9 novembre 2006.

**LE PREMIER MINISTRE
M. Vanuaroroa Ham Lini**



LOI N° 11 DE 1983 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE L'ÉTAT

**ARRÊTÉ N°40 DE 2006 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE
L'ÉTAT (MODIFICATION)**

Visant à modifier la Loi N°11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'État.

LE PREMIER MINISTRE

VU les pouvoirs que lui confère l'article 3 de la Loi N°11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'État, avec l'accord préalable du Conseil des ministres,

ARRÊTE

1. Modification

L'Annexe de la Loi N°11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'État est modifiée tel que prévu à l'Annexe.

2. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté est censé être entré en vigueur le 14 août 2006.

FAIT à Port-Vila, le 9 novembre 2006.

LE PREMIER MINISTRE
Vanuaroroa Ham Lini

ANNEXE

MODIFICATION DE L'ANNEXE DE LA LOI N°11 DE 1983 SUR LA RÉMUNÉRATION DE L'ÉTAT

1. Titre 1 de l'Annexe

Ajouter à la fin

Membre, Conseil de gestion du Parlement	10 000 par session	néant
Membre, Comité de sélection des services du Parlement	3000 par session	néant



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 11 DE 1983 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE L'ÉTAT

**ARRÊTÉ N°41 DE 2006 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE
L'ÉTAT (MODIFICATION)**

Visant à modifier la Loi N°11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'État

LE PREMIER MINISTRE

VU les pouvoirs que lui confère l'article 3 de la Loi N°11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'État, avec l'accord préalable du Conseil des ministres,

ARRÊTE

1. Modification

La Loi N°11 de 1983 sur la rémunération des dignitaires de l'État est modifiée tel que prévu à l'Annexe.

2. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté est censé être entré en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

FAIT à Port-Vila, le 9 novembre 2006.

LE PREMIER MINISTRE

Ham lini Vanuaroroa

ANNEXE

MODIFICATION DE LA LOI N°11 DE 1983 SUR LA RÉMUNÉRATION DES DIGNITAIRES DE L'ÉTAT

1. Titre 1 de l'Annexe

Supprimer et remplacer les chiffres de la colonne 2 correspondant aux fonctions à la colonne 1 selon le tableau ci-dessous.

1. Fonctions	2. Salaire (sous réserve de précision) en vatu
Président de la République	3 528 000
Premier ministre	3 528 000
Président du Parlement	3 351 000
Ministre	2 822 400
Vérificateur général des comptes	2 822 400
Directeur de cabinet et secrétaire particulier - BPM	2 504 880
Adjoint au secrétaire particulier- BPM	1 764 000
Autres premiers conseillers politiques aux autres ministères	2 469 600
Avocat public et Procureur général	2 822 400
Médiateur	2 822 400
Président de la Commission de la fonction publique	2 822 400
Chef de cabinet	1 577 250
Chef adjoint de cabinet	1 577 250
Chef de bureau de ministre	1 058 400
Secrétaire/dactylographe de ministre	670 320
Chauffeur de ministre numéro 1	532 728
Chauffeur de ministre numéro 2	423 360
Président de la Cour suprême	3 528 000
Attorney général	3 351 600
Chef du groupe majoritaire	1 411 200
Chef de l'Opposition	2 822 400
1 ^{er} adjoint au Président du Parlement	1 411 200
Whip du gouvernement et 2 ^{ème} adjoint au Président du Parlement	1 411 200
Secrétaire du Parlement	2 363 760
Secrétaire particulier principal du Président de la République	1 577 250
Adjoint au secrétaire particulier du Président de la République	1 549 980

Secrétaire particulier du vice Premier ministre	1 982 736
Adjoint au secrétaire particulier du vice Premier ministre	1 764 000
Agent administratif principal du PM (ARP)	1 940 400
Chef de bureau – BPM	1 058 400
Dactylographe au Conseil des ministres	882 000
Préposé au classement / chauffeur 1 du Président du Parlement	670 320
Agent de nettoyage - résidence	387 240
Agent de nettoyage du bureau	387 240
Messenger/réceptionniste	352 800
Jardinier du bureau	352 800
Conseiller juridique du Parlement	2 640 000
Avocat public	2 640 000
Vice Premier ministre	2 998 800
Secrétaire particulier – Bureau du chef de l'Opposition	1 745 063
Chef de bureau – Bureau du chef de l'Opposition	1 058 400
Dactylographe – Bureau du chef de l'Opposition	670 320
Agent de nettoyage – Bureau du chef de l'Opposition	352 800
Secrétaire dactylographe de ministre	776 160
Whip de l'Opposition	* 1 411 200
Secrétaire dactylographe du Premier ministre	882 000
2 ^{ème} agent de nettoyage, résidence du Premier ministre	352 800
1 ^{ère} dactylographe de ministre	776 160
Agent de nettoyage – Bureau du Président du Parlement	352 800



REPUBLIC OF VANUATU
OFFICIAL SALARIES ACT [CAP 168]

Official Salaries
Order No. 47 of 2006

An Order to amend the Official Salaries Act [CAP 168].

In exercise of the powers conferred on me by section 3 of the Official Salaries Act [CAP 168], I, the Honourable HAM LINI VANUAROROA, Prime Minister, with the prior approval of the Council of Ministers, make the following Order.

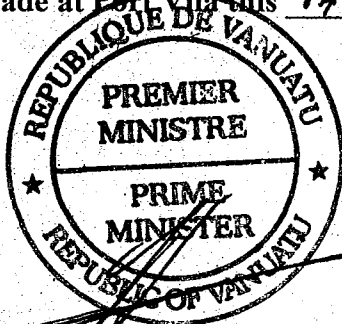
1 Amendments

The Schedule to the Official Salaries Act [CAP 168] is amended as set out in the Schedule to this Order.

2 Commencement

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 14th day of December 2006.



Honourable HAM LINI VANUAROROA
Prime Minister

SCHEDULE

AMENDMENTS OF THE SCHEDULE TO THE OFFICIAL SALARIES ACT [CAP 168]

1 Part 1 of the Schedule

Add at the end in Column 3 "+I" corresponding to the following in Column 1:

President

Speaker of Parliament

Prime Minister

Deputy Prime Minister

Ministers

Attorney General



REPUBLIC OF VANUATU

CORRECTIONAL SERVICES ACT NO. 10 OF 2006

Correctional Services (Temporary Release) Regulation Order No. 48 of 2006

In exercise of the powers conferred on me by paragraph 68(2)(n) of the Correctional Services Act No. 10 of 2006, I, Honourable ISABELLE DONALD, Minister of Justice and Social Welfare, make the following Order.

An Order to regulate the temporary removal under custody or release of a detainee.

1 Temporary release

Any approved temporary removal under custody or release of a detainee from a Correctional Centre in accordance with this regulation is a temporary release.

2 Considerations for temporary release of a detainee

When considering any temporary release the Director must have regard to all of the following:

- (a) whether the temporary release may pose an undue risk to the community;
- (b) the extent to which the detainee is to be supervised;
- (c) the benefits to the detainee or community in facilitating the reintegration of the detainee into the community;
- (d) whether the period of the temporary release would undermine the integrity of any sentence being served by the prisoner.

3 Temporary release of a detainee awaiting trial or sentence

- (1) The Director may approve the temporary release of a detainee awaiting trial or sentence on compassionate or medical grounds provided that the detainee remains under the supervision of at least one correctional officer.
- (2) The period of a temporary release on compassionate grounds must not be greater than that required to reasonably address the purpose of the temporary release.

- (3) Despite subclause (2), a period of a temporary release on compassionate grounds must not be more than 12 hours.
- (4) The period for a temporary release on medical grounds is to be determined by the Director in accordance with medical advice.

4 Temporary release of a sentenced detainee

- (1) The Director may approve the temporary release of a sentenced detainee.
- (2) The Director must issue to a sentenced detainee an Approval Form as set out in Schedule 1, which contains the following information:
 - (a) detainee details:
 - (b) the purpose of the temporary release and relevant supporting information:
 - (c) the conditions of the Temporary release including the time and date of the temporary release and the time and date of the detainee's return to the Correctional Centre:
 - (d) where appropriate, the name of the person or organisation which will sponsor the detainee during the period of temporary release and to assist in ensuring any conditions of temporary release are adhered to by the detainee.

- (3) All sponsors must be provided with a copy of the Approval Form.

5 Compassionate grounds

- (1) For the purposes of this Regulation **compassionate grounds** means the temporary release of a detainee in the event of any of the following circumstances:
 - (a) a death of an immediate family member; or
 - (b) a major illness of an immediate family member: or
 - (c) an event of major significance as assessed by the Correctional Centre Manager.
- (2) In such circumstances as described in paragraphs 5(1)(a), (b), and (c), the Correctional Centre Manager must receive documentation or representation from a family member or community member in relation to the event.

6 Temporary release of a sentenced detainee for the purposes of rehabilitation or reintegration

- (1) The Director may approve the temporary release of a sentenced detainee for the purposes of attending courses on health, social or general education.

- (2) A temporary release may be granted for the purposes of reintegration with the detainee's family or community and must only be granted in the latter part of a detainee's sentence.
- (3) A temporary release may be granted for the purpose of attending a significant custom ceremony and a release for such purpose must require supporting documentation or representation from a person or persons of significant standing in the detainee's community in support of the detainee's attendance.

7 Temporary release of a sentenced detainee to attend work

- (1) The Director may approve the temporary release of a sentenced detainee for the purposes of attending work.
- (2) The Director will determine the times and period of release, and the conditions of the release.

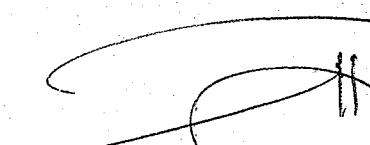
8 Costs

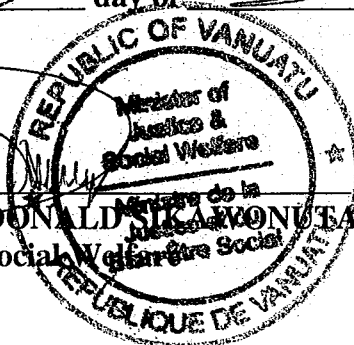
- (1) A detainee or his or her family members may be required to meet the expenses arising from a temporary release on compassionate grounds.
- (2) In an event where more than one escorting officer is considered necessary, only the cost of one officer is charged.
- (3) The charges that may be required to be met by a detainee or his or her family members include:
 - (a) the fares of the detainee and one escorting officer;
 - (b) traveling allowances and expenses, for one officer;
 - (c) one officer's salary to the nearest hour from time of departure to time of return.
- (4) To avoid doubt, this clause applies to both detainees awaiting trial or sentence and sentenced detainees.

9 Commencement

This Order commences on the day on which it is made.

Made at Port Vila this 13th day of December 2006


Honourable ISABELLE DONALD SIKAOONUTEA
Minister for Justice and Social Welfare



► **COMMENT:**

► **RECOMMENDATION** (circle one):

NOT SUPPORTED / PRISON MANAGER'S RECOMMENDATION SUPPORTED AS STATED / SUPPORTED SUBJECT TO:

(Signature Position Date)